

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos

Número atrasado . . . 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.956.

Subscripción

En la isla al mes
Resto de España.
Extranjero.

Pras. 1'50
" 1'75
" 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 9 MAYO 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

EN LA HORA CRÍTICA

EL FALSO DILEMA

Neutralidad absoluta, a toda costa y a cualquier precio, o intervención sangrienta: este es el gran dilema mixtificador, el burdo sofisma con que cierta Prensa ha pretendido engañar y amedrentar a España desde los comienzos de la guerra. Al que no era partidario de una neutralidad absoluta, incompatible con la independencia y la integridad de un pueblo, se le calificaba en seguida de intervencionista. No se podía protestar contra el abastecimiento de submarinos alemanes en nuestras aguas y en nuestras costas; no se podía censurar el funcionamiento de esos telégrafos sin hilos de que los alemanes y sus agentes se han estado sirviendo para comunicar a los submarinos el movimiento de nuestros barcos; no se podían condenar los hundimientos de nuestros buques, que andan ya por la cuarentena, ni la muerte violenta, a cañonazos alemanes, de nuestros connacionales; no se podía decir una palabra ni hacer un gesto contra el régimen de terror teutónico ejercido con un país neutral y hospitalario como España, sin ser acusado de intervencionismo.

Se ha hablado mucho de la insensibilidad del pueblo español, antes tan susceptible, muchas veces demasiado susceptible a los agravios morales y a las lesiones materiales, al contemplar ahora la indiferencia, casi regocijo, con que ha asistido, a los numerosos y bárbaros atropellos perpetrados contra él. Pero tal vez no sea solo la insensibilidad, sino más bien el estado de terror infundido en su espíritu por una Prensa interesadamente sofisticadora, lo que ha paralizado a nuestro pueblo. El sentimiento del derecho nace puro y espontáneo ante una agresión injustificada. En ocasiones brota con excesivo ímpetu, y se ciega y va a un desastre seguro, como aconteció a España en el 1898; bien está entonces, y siempre, que le temple la prudencia. Pero no hay que confundir la prudencia objetiva con la interesada labor de aterrizarse al pueblo español en que algunos periódicos se han afanado desde los comienzos de la guerra. Todo pueblo guarda en sí una viva fuente de sentimientos del derecho, y España no es, como lo ha demostrado durante muchos siglos, una excepción; pero a fuerza de horrores y terrores, de falsedades y sofismas, se la ha querido cegar, se ha pretendido destruir en el pueblo español su condición de sujeto de derecho, exponiéndole de ese modo a ser nada más que objeto de la fuerza sin ley.

Para sofocar el sentimiento de su propio derecho, se le ha venido pintando con terroríficos colores el espectáculo de una Alemania invencible y vengativa, como un viejo dios de las batallas. Aunque nos ofenda y destruya nuestros intereses, ¿no sería vana enemistarse con quien guarda en su mochila una victoria segura y tan duramente castiga a los que caen en la audacia de oponerse? Así hablaban también en Atenas los pagados agentes de Filipo, traidores a su país, y contra su política de terrorizamiento lanzó Demóstenes sus inmortales filípicas. Y esta táctica de amedrentamiento tiene su reverso, que consiste en asegurar a los españoles

que si los alemanes son invencibles y severos con sus enemigos, los aliados, en cambio, son con sus amigos egoístas hasta la crueldad, pues les fuerzan a tomar armas contra su gusto e inclinación y los conducen en manadas al terrible matadero. Repetidamente se ha dicho que Inglaterra y Francia quieren arrastrarnos a la guerra; pero al desafío de que se pruebe esta patraña, lanzado por *La Correspondencia de España* y desde las columnas de *El Liberal* por el notable periodista inglés Hamilton Fyfe, no ha respondido nadie, ni se podía responder. Esta patraña y la de la invencibilidad de Alemania, constantemente sostenidas, han contribuido, sin duda, en no escasa proporción, a embotar en los españoles ese sentimiento del propio derecho que es indispensable a todo pueblo libre.

Consumada esta labor previa de terror, era lógico pretender que España aceptase el falso dilema de neutralidad absoluta o intervención sangrienta. ¿Lo ha aceptado? ¿Cree realmente la mayoría de los españoles que no hay más recurso que sufrir en silencio y con paciencia los atropellos alemanes o ir a la guerra, arrastrados por las potencias occidentales a una muerte segura? Para estas horas ya se está convenciendo el mundo de que los alemanes no son tan fieros como ellos se han pintado, ni Inglaterra y Francia tan egoístas y conminatorias como las han pintado sus enemigos. Pero crea o no el pueblo español en el dilema, ya es hora de cogerlo francamente, descuartizarlo y poner al descubierto toda su falsedad.

Frente al dilema germanófilo de

neutralidad absoluta, a todo trance y a cualquier precio, o la intervención armada en los campos de batalla, ha tenido España numerosas alternativas donde escoger. Sin ir a la guerra, ha podido optar por una neutralidad declaradamente benévola para los aliados. Dadas las relaciones internacionales con estos países, esto es lo menos que debió hacerse, porque si ahora nuestra amistad no favorece a Inglaterra y Francia más que a Alemania, ¿qué interés pueden tener nuestros vecinos en conservarla en tiempos de paz?

Sin ir a la guerra, España pudo defender sus derechos e intereses de país neutral por medio de represalias. Nuestras ciudades y nuestros puertos guardan bienes y barcos alemanes que pudieron resarcirnos de los barcos españoles hundidos y de los ciudadanos españoles muertos.

Sin ir a la guerra, pudo España haber optado por una neutralidad armada, dotando a sus barcos mercantes de cañones con que defenderse o escoltándolos con propios buques de guerra, en vez de seguir el procedimiento, bochornoso para nuestro decoro nacional, de confiarlos a la custodia de barcos con pabellón extranjero.

Sin ir a la guerra, puede España romper las relaciones diplomáticas con un país que nos trata como beligerantes, cuando tantas atenciones tienen recibidas sus individuos y su Estado de nosotros; que desoye desdeñosamente toda reclamación oficial; que se mofa de sus propios salvosconductos y hunde un barco español provisto de uno de esos documentos; que no quiere rectificar con nosotros

su guerra submarina y nos pone en el trance de amarrar nuestros barcos y morirnos de hambre o perderlos todos.

Sin ir a la guerra, se puede incluso estar en estado de guerra. ¿No lo está el Japón, sin que todavía haya muerto uno de sus hombres en los campos de batalla? España no tiene necesidad, para defenderse, de declarar la guerra a Alemania; pero si Alemania se la declarase, no podría causarle más daño del que hoy le causa, y como sus ejércitos están incapacitados de acercarse a nuestra frontera—a menos que vengan en «zeppelin...»,—los nuestros, no queriendo España, no tendrían necesidad de acercarse a los suyos.

Frente al falso dilema de neutralidad absoluta o intervención sangrienta, todas estas otras alternativas se le han ofrecido y se le ofrecen a España. El pueblo español elegirá la que más le convenga o ninguna; pero es un deber informarle de todos los caminos posibles y convencerle de que no se halla, como han venido engañándole los terroristas, entre la espada y la pared. El pueblo español está ya en edad adulta y tiene valor suficiente para ver sus grandes problemas cara a cara, en todas sus posibles manifestaciones y complejidad. Quede el simplismo teutónico para los teutones.

Luis ARAQUISTAIN.

(De *El Liberal*).

PARA ALQUILAR

Lo esta el segundo piso de la casa, de nueva construcción, de la calle Santo Cristo número 6.
Informarán en la calle de Plá y Margall número 110.

Federació Agrícola Catalana-Balear

XX Congrès Agrícola que tindrà lloc a la ciutat de Mahó, els dies 27, 28 i 29 de Maig de 1917

LLETRA DE CONVIT

Agricultors de Catalunya i Balears.

«La Federació Agrícola Catalana Balear», que no desmaia un sol moment en la tasca que empenqué ja fa molts anys, va decidir, acceptant amb mol gust l'ofertament de la Cambra Agrícola de Menorca i altres corporacions oficials, celebrar el seu Congrès anyal en la ciutat de Mahó.

Mahó, doncs, es la ciutat escollida per a celebrar el xx Congrès agrícola de la nostra «Federació», el qual tindrà lloc, si Deu vol, durant els dies 27, 28 i 29 del present mes de maig.

L'illa de Menorca que en passats segles va haver de sofrir tofa classe de vicisituds, Menorca que ha sigut devastada moltes vegades per l'enveja dels uns i l'ambició dels altres, Menorca que volia pau i treball per a desanrotllar les seves fonts de riquesa, s'ha trovat, per culpa dels homes, en la necessitat de sortejar les més fonder crisis que han afectat a la seva producció industrial, i, amb més desgraciada intensitat, a la seva riquesa agrícola.

Es per aixó que la «Federació» i els Ponents del seu Congrès, amb visualitat clara del pervindre de la Illa, se proposen estudiar aquelles matèries, prou interessants en sí mateixes per a la agricultura en general, i que un

258

IVANHOE

el menosprecio que le había granjeado su galantería, también es orgulloso el hombre que está en tu presencia. Sabe, pues, que la manera con que he sostenido mis pretensiones es la que más corresponde a tu índole, puesto que prefieres la fuerza bruta a los medios pacíficos y a la cortesía.

—Cortesía en la lengua—dijo lady Rowena—y ruindad en las acciones, es talabarte de caballero en la cintura de un despreciable villano. Nada me extraña que os desconcierten la reserva y el decoro. Más convendría a vuestro honor haber conservado el traje y el habla de un bandido que disfrazar con modales y palabras de galantería los sentimientos del que lo es realmente.

—Bien me aconsejas—dijo el caballero—y en pocas y terminantes palabras, que es como debe procederse en estos casos, te declaro que jamás saldrás de este castillo sino como esposa de Mauricio de Bracy. No soy yo hombre que me detenga tan fácilmente a la mitad de mis empresas, ni debe un noble normando perder tiempo en justificar su conducta para con una doncella sajona a quien honra y distingue con la oferta de su mano. Bueno es que mi mujer sea orgullosa como tú eres. ¿Qué recurso te queda para llegar a un elevado puesto y poder penetrar en las cortes de los príncipes si no es tu alianza conmigo? ¿Cómo podrías salir de las tapias de un cortijo en que el sajón vive con la pira que constituye su hacienda, y sentarte entre las personas más ilustres, más bellas y más poderosas de Inglaterra?

—Señor caballero—contestó lady Rowena,—ese cortijo que despreciáis ha sido mi cuna, y si tengo la desgracia de salir de sus muros, solamente será con un hombre que no haya aprendido a vilipendiar la mansión y las costumbres en que he sido educada.

—Comprendo tu idea aunque procuras obscurecerla para que no la alcance. Pero no sueñes siquiera que Ricardo Corazón de León vuelva jamás a ocupar el trono de Inglaterra, y mucho menos que su Benjamín Wilfrido de Ivanhoe te conduzca a sus plantas para ser recibida

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

255

en dar gracias a Dios por haber escapado de aquel apuro, y en lamentar la desdicha de su hija, cuya suerte le inspira serias inquietudes.

XXII

La habitación que había sido destinada a lady Rowena, conservaba algunos restos de ornato y magnificencia, cosa que debía considerarse como una distinción y señal de respeto, de que no habían sido dignos los otros cautivos. La mujer de sir Reginaldo, para quien había sido amueblada aquella estancia en otra época, hacía tiempo que había fallecido, y el descuido y el abandono habían echado a perder todos sus adornos. La tapicería pendía en varias partes, dividida en jirones y fragmentos, y en otros el sol y el tiempo habían borrado sus colores y dibujo. No obstante su mal estado, aquella era la única habitación de la casa que había parecido digna de albergar a la heredera sajona, a quien dejaron sola, abandonada a las meditaciones que su suerte debía inspirarle, hasta que estuviesen preparados los actores que debían tomar parte en aquel infame drama.

Estas disposiciones fueron el resultado de una conferencia que tuvieron *Frente de Buey*, el templario y Bracy, en la cual, después de largo y acalorado debate sobre las ventajas que cada uno debía tener por la parte que había tomado en la empresa, quedaron al fin de acuerdo sobre la suerte de sus desventuradas víctimas.

Cerca del mediodía era cuando Bracy, en cuyo favor se había fraguado en su principio aquel atentado, comenzó a poner en práctica los designios que había concebido para apoderarse de la mano y de los bienes de lady Rowena.

Teléfono n.º 122 **NUEVO CINE** Calle Roig, 9

CINE DE MODA

Viernes 11 Mayo de 1917. GRAN SESIÓN EXTRAORDINARIA A las 9.

Sin reparar en sacrificio, este cine, en beneficio de nuestros numerosísimos favorecedores, estrenará la hermosísima película, de 2.500 metros, 1 prólogo y 4 partes, marca «Palatino Films», que tanta admiración causa actualmente, cuyo argumento está basado en la inmortal obra de V. Sardou

MADAME TALLIEN

Intérpretes.—Madame Tallien, señorita LYDA BORELLI.—Jean Guery, señor R. Barni.—Tallien, AMLETO NOVELLI.—Robespierre, R. Fabiani.—Puesta en escena por el gran ENRIQUE GUAZZONI.—Deslumbrante presentación — 5.000 personas en escena.

Para demostrar la importancia de esta grandiosísima película basta decir que en Barcelona todos cuantos cines allí existen han proyectado con éxito sorprendente esta cinta. Que en Madrid su éxito ha sido tan grande, que la mayoría de las revistas gráficas la han comentado favorablemente.—EXITO INMENSO.—EXITO COLOSAL.

Sábado, Día de Gran Moda, sesión a las nueve.—Domingo, sesiones a las cinco y media y ocho y media.

colp hagin assolit tot el seu esplendor desentrotllat, puguin posar a Menorca a soplug d'estats que Deu fassi no els haguen de veure mai més.

Mahó espera amb els braços oberts, i si durant la guerra de l'Independència foren en gran nombre els catalans que buscaren hospitalitat a Menorca, siguem ara també els catalans eis que en aquesta horrorosa guerra que flagella a Europa, hi busquem hospitalitat encare que no més siga per breus moments amb el noble delit de veure si junts amb els insulars, fem donar un pas per a la major prosperitat de l'agricultura patria.

Pagesos, agricultors, parcers, masovers, propietaris de tots els indrets de la terra catalana-balear; la «Federació» us convida al Congrés de Mahó, segurs de que si hi veniu, apendreu i ensenyareu al mateix temps; estrenyem més els lligams que'ns uniren un jorn com a germans sots el ceptre d'un Rei gran; i tots junts amb els vostres concells i amb vostra intel·ligència, contribuïrem a donar una empenya per a el resorgiment de nostra riquesa patrimonial.

Als que hi vingueu, doncs, i Deu fassi que siguem molts, la patria i l'agricultura os ho premiaràn, i la Comissió organitzadora per endevant os ho agraeix profundament.

Mahó, maig de 1917.

La Comissió organitzadora.

Don Antoni Jansana i Llop, President de la Federació Agrícola Catalana-Balear.—Don Pelegrí G de Moncada i Massó, Alcalde de Mahó.—Don Pere Mir i Mir, President de la Cambra Agrícola de Menorca.—Don Josep M. Mercadal i Pons, President de la Delegació de Sant Isidre.—Don Bartomeu Escudero i Manent, President de la Cambra de Comerç.—Don Antoni Victory i Taltavull, President del Ateneo científic, literari i artístic de Mahó.—Don Joan Taltavull, Director Nàvilé de «La Marítima».—Don Miquel Gomila i Jover, Secretari de la Cambra Agrícola de Menorca.—Don Joan Riba i Ferré, Secretari de la Federació Agrícola Catalana-Balear.

Temas i ponents

Tema primer:—«L'aparcería a Menorca; modificaciones que convé introducir en el expressat contracte».

Ponent:—Don Pere Mir i Mir, President de la Cambra Agrícola de Menorca.

Tema segon:—«Els segurs en agricultura».

Ponent:—Don Josep M. Valls, Director de la Escola Superior d'Agricultura de la Diputació de Barcelona.

Tema tercer:—«La remadería menorquina es el principal factor de riquesa i benestar social».

Ponent:—Don Miguel Gomila i Jover, Secretari de la Cambra Agrícola de Menorca i profesor veterinari.

En la hora i lloc que se senyalaràn oportunament se donarà una conferencia sobre «Valor económico cultural de la maquinaria agrícola», per don Joan Angel Genís, Profesor de l'Escola Superior d'Agricultura.

NOTA.—Per a la inscripció de Congressistes poden dirigir-se tots els dies, de deu a dotze i de quatre a sis, a la Federació Agrícola Catalana-Balear, Portafer-issa, 21, pral., Barcelona, i a la Cambra Agrícola de Menorca Mahó.

EL MISTERIO DE ZUDORA

EPISODIO UNDECIMO

La mujer más rica del mundo

En este último episodio se descubre quien tiene el testamento del padre de Zudora y ésta con la valiosa cooperación de sus amigos hace al fin valer sus derechos de poseedora de algunas de las más ricas minas de diamantes del sur de Africa.

La condesa Ofelia y los bandidos a sus órdenes intervienen muy directamente en estos sucesos emocionantes.

Terminan la historia escenas bellísimas, sensacionales de verdad, como digno broche que cierra tan interesantes aventuras.

Ayuntamiento de Mahón

MULTAS

A don Pedro Gomila Orfila, Vía de Pedro Gomila, por dejar abandonado el carro número 38 cargado de estiércoles en la vía pública.

Sociedad «Iberia»

Se pone en conocimiento de los señores socios por medio del presente anuncio, que esta Sociedad ha trasladado su domicilio Social a la calle de San Roque número 12.—La Junta.

PÉRDIDA.—De un dije con una moneda de oro antigua, montada en un aro con dos brillantes y dos rubíes.

Se gratificará a la persona que lo entregue en esta administración.

TEATRO PRINCIPAL

Compañía Morano

«La propia estimación»

En esta comedia, joya del teatro nacional, galana obra del eximio Benavente, no hay argumento de fuertes sensaciones, ni escenas violentas, ni periodos agitados; se desenvuelve en un ambiente de placidez y de tranquilidad; desarrolla un asunto sentimental.

Una mujer buenisima en toda la acepción de la frase y un caballero de noble sentir que lo sacrifica todo a la propia estimación... esto es todo, en cuanto al argumento.

Pero si examinamos la producción benaventiana desde otros puntos de vista, como el filosófico, el literario y el sentimental, encontraremos en ella diálogos fluidos, frases profundas, conceptos elevados; pensamientos con tal facilidad y belleza en la forma dichos que el espectador subyugado llega a creer que en la vida real las personas se producen tan filosófica y sentenciosamente como los que en el escenario hablan.

Entremos ahora en otro orden de ideas: para que obras semejantes penetren, se adueñen del público, para que el expectador asimile las ideas, para que la frase y el concepto suplan la falta de asunto emocionante; en una palabra, digámoslo claramente, para que los concurrentes no se aburran y aprecien el valor filosófico y literario de tales comedias, deben llevarlas a la escena los Morano, mejor dicho el eximio Morano, la admirable Amparo Villegas y artistas como la gentil Cruz Almiñana y el buen actor Joaquín Cobaña que el lunes no sólo dieron vida, sino que realizaron la obra del insigne comediógrafo Benavente en la que también estuvieron acertados los señores Martín y Jiménez.

Sin la inteligencia y la ilustración de Morano, sin el dominio de la escena, sin la hermosa dicción de que hace gala este actor privilegiado, determinadas comedias que son un alar-

de de erudición, no se adueñarían del público por insigne que el autor sea pues, por excelentes que las primeras materias fuesen, ninguna obra sería completa ni perfecta sin un buen artifice. Y aquí el artifice es un genio del arte escénico.

En cuanto a la señorita Amparo F. Villegas; apuntado lo que precede, la diremos dos palabras: su elección para departir en el escenario con el señor Morano fué uno de los mayores aciertos de este Director.

El teatro estuvo animado, la escena, como de costumbre insuperable.

Los primeros artistas fueron ovacionados y para los demás hubo también merecidos aplausos.

NUEVO CINE

Viernes 11 de Mayo de 1917

MADAME TALLIEN

— POR —

LYDA BORELLI

ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Esta noche se estrenará la magnífica obra en cuatro actos «El Rey del acero» en la que alcanzan un gran triunfo la primera actriz Amparo F. Villegas y el primer actor y director señor Morano.

Para mañana, a petición del público mahonés, se anuncia la magnífica obra del insigne Benavente «Los intereses creados», grandiosa creación de Francisco Morano, y para el viernes, beneficio de la eminente actriz Amparo F. Villegas, se prepara la preciosísima comedia de Suro y Maristany «Las murallas de Jericó» en la que la mencionada artista hace gala de sus privilegiadas facultades y raya a gran altura.

CINE CONSEY.—Esta empresa, que ofrece películas selectas e interesantísimas, ha sabido atraerse el público. El salón de la calle de Cifuentes se ve constantemente concurrido.

Los episodios finales de «Judex» son digno remate de tan espléndido film y conforme se desarrolla la novela gráfica «El Círculo Rojo» crece el interés del público por estas aventuras emocionantes en las que actúan afamados artistas yanquis. La protagonista, Ruth Roland, aventajada actriz, es una bella, gentil y simpática señorita.

La prueba de cuanto interesa y llama la atención este film es el crecido número de argumentos completos que en taquilla se venden al insignificante precio de cinco céntimos.

CINE MODERNO.—La grandiosa cinta «Anima Nova», de la que publicamos el interesantísimo argumento alcanzó un éxito tan notorio que la Empresa, para acceder al sin número de peticiones que se le han dirigido, incluye aquel precioso film en el programa de la sesión vermouh de gran moda que se dará esta tarde a las seis y en el de esta noche a las nueve.

En ambas se proyectará además el último episodio de «El misterio de Zudora», del que tratamos aparte.

Mañana otro magnífico estreno.

AVISO

La señorita Catalina Alonso Moll tiene el gusto de participar a su distinguida clientela y público en general que acaba de recibir un extenso y variado surtido de sombreros en modelos última novedad para señoras, señoritas y niñas, los que estarán expuestos en su domicilio, Deyá 5, pral.

SE ALQUILA.—Un piso alto en la calle de San Sebastián, número 1 B, al lado de la Administración Militar. Informes, Explanada, número 6.

SOMBREROS.—En el salón de limpiabotas de la calle Nueva (casa el «Mafio») se tienen toda clase de sombreros, lo mismo de señora que de caballero.

SE VENDE.—Un sótano número 12 en el Cementerio Católico. Informarán en esta Imprenta.

Sin embargo, el intervalo de que hemos hecho mención no fué todo dedicado a la conferencia que celebraron los caudillos, porque Bracy había empleado algún tiempo en adornarse con todos los primores de las modas que entonces reinaban.

El gabán verde y la negra mascarilla, habían desaparecido. Su larga cabellera caía en trenza sobre las pieles del vestido, el cual era una túnica que no pasaba de las rodillas, sujeta con un cinturón recamado en oro, del que pendía una espada de extraordinarias dimensiones. Ya hemos hablado de la extravagante hechura de los zapatos que usaban los galanes de aquel tiempo; y las puntas de los de Mauricio de Bracy podían competir con las más largas y retorcidas astas de ciervo. Tal era el gusto reinante; y en la ocasión de que vamos hablando, realizaban el efecto del atavío la buena presencia y gallardía del que los llevaba, cuyos modales tenían la gracia de un cortesano y la franqueza de un militar.

Cuando estuvo frente a lady Rowena saludóla quitándose el gorro de terciopelo, al que servía de broche un medallón que representaba a San Miguel hollando la cerviz del Príncipe de las tinieblas, y con el mismo hizo señas de que se sentara; mas como ella permaneciera en pie, el caballero se quitó el guante de la mano derecha, y se la presentó en ademán de conducirla a un sillón inmediato. Rowena rehusó majestuosamente la oferta.

—Si estoy—dijo—en presencia de mi opresor, como no puedo dudarle, me conviene permanecer en esta situación hasta que sepa qué suerte me está reservada.

—¡Ah, hermosa Rowena!—exclamó Bracy—estáis en presencia de vuestro cautivo, y no de vuestro opresor, y esos lindos ojos son los que deben decidir la ventura de mi vida.

—No os conozco—respondió la dama con toda la altivez de una noble ofendida y de una hermosa insultada.—No os conozco; y la insolente familiaridad

con que me habláis, no justifica en manera alguna la violencia que conmigo habéis usado.

—Vuestra es la culpa, hermosa doncella—continuó el aventurero en el mismo tono con que había empezado la conversación,—y de vuestras prendas hechiceras, si he traspasado las líneas del respeto, cuando estoy viendo en vos a la reina de mi corazón y a la estrella de mis ojos.

—Os repito, señor caballero, que no os conozco, y que ningún hombre que calza espuela dorada, y lleva cadena al cuello, se presenta como vos lo habéis hecho, ante una dama indefensa.

—Mi desgracia es que no me conozcáis—dijo el aventurero;—aunque debe lisonjearme la idea de que el nombre de Bracy habrá llegado a vuestros oídos, si alguna vez oísteis a los poetas y a los heraldos celebrar las hazañas del campo y del torneo.

—Canten, si quieren, los heraldos y poetas vuestros encomios, pues más propios son de sus labios que de los míos—dijo lady Rowena.—¿Cuál de ellos recordará en sus trovas o en los libros de torneo la memorable victoria de esta noche, ganada contra un anciano y unos pocos tímidos siervos, y de la cual ha sido botín una infeliz doncella, llevada, mal de su grado, al castillo de un raptor?

—Sois demasiado injusta, lady Rowena—dijo el caballero mordiendo confuso los labios y hablando en tono más apropiado a su condición que el de la galantería que hasta entonces había adoptado.—Desconocéis la fuerza de la pasión, y no podéis excusar la ajena, aunque sea inspirada por vuestra hermosura.

—Os ruego que abandonéis ese lenguaje de pisaverde, tan impropio en boca de un caballero. Sin duda me obligaréis a tomar asiento, si comenzáis esa cáfila de necedades, de que no hay mancebo de barbería que no tenga suficiente acopio para estar charlando de aquí a Navidad.

—Doncella orgullosa—dijo Bracy, despechado de ver

CRÓNICA LOCAL Y GENERAL

El viejo cable entre Mallorca y Menorca

El diputado por Menorca señor Llansó ha remitido al señor Presidente de nuestra Cámara de Comercio, la siguiente carta del Ministro de Gobernación señor Burell:

«Hay un membrete que dice: El Ministro de la Gobernación.

Señor don Federico Llansó. Mi distinguido amigo: según me informan de la Dirección General de Correos y Telégrafos, el cable entre las islas de Mallorca y Menorca funciona normalmente; pero para el caso de que se inutilizase, ya se ha previsto por el Ministerio de la Guerra la manera de asegurar el servicio oficial, utilizando la radiotelegrafía.

Por R. O. de Gobernación hemos pedido a aquel Departamento que, a todo evento, autorice también el servicio privado por medio de la estación radiotelegráfica de la Fortaleza de Isabel II. A dicha R. O. aun no hemos recibido respuesta.

Caso de que llegase la interrupción del cable, la Dirección se ocupará de transmitir el servicio lo más pronto posible desde la estación radiotelegráfica a la población, pero desde luego la tasa seguiría cobrándose de igual manera que hasta ahora. En cuanto a la Compañía Nacional de Telegrafía sin hilos, no puede oponerse a estas concesiones de guerra.

En cuanto puede decir a usted etc., etcétera.»

Casa Buenaventura

Esencias para el panuelo
Perfumería agradable

Otro suicidio

Esta madrugada, después de las cuatro, nuestro amigo don Francisco Villalonga descubrió cerca del paseo de la Alameda y flotante en el mar el cadáver de un hombre. En la proximidad fueron hallados unos zapatos, una americana y una gorra.

El señor Villalonga avisó al Jefe de la Guardia Municipal quien inmediatamente fué a dar parte del suceso a la Comandancia de Marina la que a su vez ordenó las diligencias de rigor.

El cadáver hallado resultó ser del anciano de setenta y ocho años Antonio Socías. El pobre hombre había salido de su casa esta madrugada y debió arrojar al mar. Hacía mucho tiempo que estaba enfermo.

Acudieron al lugar del suceso el municipal señor Pons y una comisión de la Cruz Roja con la camilla.

Ateneo Popular

Esta noche a las nueve, en una de las dependencias de la Casa del Pueblo, debió reunirse la Junta Directiva del Ateneo Popular.

Movimiento de buques

Ayer tarde zarpó el vapor «Mahón» con rumbo a Barcelona.

Procedente de Palma ha llegado hoy a las siete y media el vapor «Menorquin» que saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

Con cargamento de naranjas ha fondeado en nuestro puerto el laúd «Miguel», procedente de Castellón.

NUEVO CINE

Viernes 11 de Mayo de 1917

MADAME TALLIEN

— POR —

LYDA BORELLI

Nos dan la razón

El lector recordará seguramente cuanto en distintas ocasiones hemos dicho acerca de la Casa de Misericordia de la Provincia y de la administración de los intereses comunes a

las islas Baleares. Léase lo que al constituirse la Diputación, dijo el nuevo Presidente don Luis Alemany en el discurso de toma de posesión:

«En el Hospital es necesario introducir reformas de carácter higiénico; en la Misericordia están mezclados los niños y los viejos; el más elemental pudor ordena separarlos, lo que no hemos podido hacer por no tener dinero; en el Manicomio, sobre todo en el de Palma, los alienados están en un estado deplorable; por lo cual es necesario acabar el nuevo edificio y trasladarlos a él; en la Inclusa sólo os diré que hay puesto para 80 plazas y en él tenemos hasta 150 asilados y si esto representa más dinero que gastar, por otra parte los niños tienen que ocupar las camas de dos en dos o de tres en tres.

Yo siento contristaros; pero tengo el deber de hablar así y mis palabras irán esparciéndose en círculos concéntricos por todo Baleares. Para conseguir esto recabo el auxilio de la prensa.»

El niño A. de R., hijo póstumo de una linajada familia, sin aquejar enfermedad, enflaquece y pierde el apetito y el humor. Su médico asegura que no hay causa orgánica ni lesión racional sino una altamente inapetencia que acabará con el niño porque no nutre la cantidad suficiente. La feliz casualidad hace que llegue oportunamente a manos del facultativo un anuncio del ya célebre Jarabe de Hipofosfitos Salud, el cual como un remedio más, lo ensaya en el moribundo, con tan maravilloso resultado, que después de usar el primer frasco, recobra el niño el apetito y la alegría. Los padres se sienten felices y contentos y archivan entre sus más venerados pergaminos, el anuncio de ese portentoso Jarabe, que estiman como un tesoro inapreciable. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. 27 años de crecientes éxitos. Al comprar el frasco deb. n fijarse si con tinta roja se lee Hipofosfitos Salud.

NUEVO CINE

Viernes 11 de Mayo de 1917

MADAME TALLIEN

— POR —

LYDA BORELLI

Noticias cortas

Esta tarde el Ayuntamiento celebrará sesión ordinaria en segunda convocatoria.

Ha sido nombrado profesor de caligrafía de este instituto don Joaquín Portero.

Nuestro estimado amigo el diputado provincial don José Teodoro Canet fué designado para el cargo de secretario de la Diputación y para formar parte de la comisión de beneficencia.

Los señores Feliu, Victory y Simó han sido designados para formar parte respectivamente de las comisiones de Hacienda, Fomento y Gobernación de dicha entidad provincial.

Ayer tarde fueron embarcadas en el vapor correo que salió para Barcelona cincuenta y nueve cabezas de ganado vacuno y ochenta lanar.

El vapor «Menorquin» llegado esta mañana de Palma ha traído abundantísima y variada carga.

A bordo del vapor «Mahón» marchó ayer el teniente de la guardia civil don Honorio Pons Abelló.

De Palma han llegado hoy catorce pasajeros.

:YESO:

FINO PARA ADORNOS

Prieto y Caules número 35

Marmolista.

PARA VENDER.—Lo está un trozo de terreno, en el término de Alayor, al lado des Burrasus Veis.

Informe, calle del Sol número 52.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Siguen las luchas en la línea de Occidente.—Graves sucesos en Alemania.—Se dispararon tres tiros contra el Kaiser que resultó ileso

Importante conferencia del señor Cambó

Conferencias depositadas el día 8 a las 20-40 y el 9 a las 6-15.

La guerra mundial

DE LOS FRENTERES

Partes franceses del 3

París, tres tarde.—Entre el Somme y el Oise es muy intensa y activa la acción de la artillería.

Fracasaron dos golpes de mano que el enemigo intentó dar sobre Itancourt.

Rechazamos los contraataques a Chemin des Dames.

El enemigo registró numerosas bajas.

En Craonne la lucha de artillería es muy viva.

Mediante un golpe de mano ocupamos un pequeño puesto e hicimos noventa prisioneros.

Fracasaron por completo, merced a la firme resistencia de los nuestros, los esfuerzos alemanes por recuperar las posiciones de Berry-au-Bac. Les capturamos en esta acción ciento veinte prisioneros.

Al noroeste de Bar le Duc tomamos una posición fortificada.

Después de rechazar un furioso contraataque a Monte Alto obligamos al enemigo a retirarse luego de sufrir pérdidas considerables.

Con el empleo de granadas de mano fué rechazado un ataque de los alemanes al bosque de Avocourt.

Once noche.—Al oeste de Soissons y en Chemin des Dames la infantería está inactiva y es muy violenta en cambio la lucha de artillería.

Iguales caracteres se ofrecen en Carny, en Hurtebise y en Craonne.

En el resto del frente escaramuzas sin importancia.

Comunicado inglés

Londres.—En el frente occidental el combate presenta caracteres de actividad intermitente, en especial en Fressnoy y Loos.

Dimos con éxito ataques por sorpresa a Neuve Chapelle y Fanquier.

Ha fracasado el ataque enemigo a nuestras posiciones del noroeste de Armentieres.

Nota italiana

Roma.—Combates de artillería en el Trentino, Gorizia y el Carso.

Algunas cifras

París.—Desde el 1.º al 7 de este mes de Mayo los franceses han derribado veinticinco aeroplanos enemigos y averiado cinco.

Desde el 19 de Abril la ofensiva de Soissons ha permitido a las tropas republicanas la captura de cincuenta mil prisioneros.

De Oriente a Occidente

Víctimas de los piratas

Bilbao.—Han llegado veintiseis naufragos.

Iban a bordo de un vapor noruego que los piratas volaron por medio de bombas cargadas con fuertes explosivos.

Uno de los fogoneros es español.

De los Estados Unidos

Washington.—La división Roosevelt que marchará a Francia estará formado por ciento ochenta mil hombres de 25 a 50 años de edad, solteros independientes.

Hará la recluta el Gobierno.

El Ministro de la guerra de los Estados Unidos acepta el consejo del prestigioso mariscal Joffre para la constitución del ejército yanqui.

Cristianía.—En Nueva-York se ha encontrado un depósito de bombas en una bodega.

El pueblo alemán despierta

Ginebra.—Se reciben graves noticias que acusan un terrible despertar del pueblo alemán.

Se insiste en que en Alemania han ocurrido graves sucesos.

Viajeros procedentes de Berlín y de Hamburgo cuentan que la tropa ametralló al pueblo.

La multitud pedía a voz en cuello pan y paz y el Gobierno dispuso que se contestase a tiros.

En Alemania háblase en todas partes de revolución y se reconoce que el actual estado de cosas es insostenible.

Por medio de carteles rojos y amarillos fijados en los sitios públicos el Gobierno imperial aconseja al pueblo que tenga patriotismo.

Berna.—Se dispararon tres tiros sobre el auto en que iba el Kaiser de viaje hacia Berlín.

Guillermo emperador resultó ileso. Dos proyectiles se incrustaron en el auto.

Voluntarios

En el Canadá se ha formado un nuevo regimiento de voluntarios que irán al frente occidental.

Política rusa

Petrogrado.—Ha surgido la crisis política a consecuencia de que el ministro señor Miliukoff señaló los objetivos de la guerra.

Esta crisis ha robustecido al Gobierno provisional, hoy más fuerte que nunca.

A su lado están los delegados obreros y soldados.

Han fracasado las maniobras de los agentes y espías del régimen imperial destituido por el pueblo.

Política y Administración

Crónica

Madrid.—El Jefe del Gobierno señor García Prieto no recibió a los periodistas y el subsecretario les dijo que hay tranquilidad en provincias.

El Ministro de la Gobernación, señor Burell, ignoraba la noticia del torpedeo de tres botes extranjeros en aguas de Santoña.

Al de Estado, señor Alvarado, le produce extrañeza que un periódico de Biarritz acoja la patraña de que en Valencia se han exportado naranjas envenenadas.

El señor Osma, que está en dicha población, visitó a las autoridades y comprobó que el rumor no tiene ningún fundamento.

Otra terrible nota

El Ministro de Estado dice que el Gobierno espera los datos completos aportados por la información de las autoridades de Marina sobre el hundimiento de los vapores pesqueros españoles «Mamelenas».

Completados los informes, no se librará el Gobierno del Kaiser de recibir una nota reclamación del español.

Diplomático.—Falta de obreros

Ha sido nombrado embajador ruso en Madrid el actual ministro acreditado en Stokolmo.

En las minas de Asturias faltan obreros.

Trigo.—Viaje

Procedente de la República Argentina llegará en breve una remesa de quince mil toneladas de trigo. Se ultima la compra de treinta y tres mil más.

El Presidente del Congreso de Portugal ha marchado a París y Roma.

España y la guerra

DISCURSO DE CAMBÓ

Pronósticos de revolución

Madrid.—En la Residencia de Estudiantes de Madrid el señor Cambó dió una conferencia sobre los problemas económicos y financieros que se plantearán después de la guerra.

Entre el público, que era selecto, figuraban muchos catedráticos.

Lamentó el orador que no preocupen en España estos problemas y examinó la cuantía de las deudas que la guerra creará en el supuesto de terminar en Septiembre.

Las cargas financieras en Inglaterra, Francia y Alemania serán fantásticas.

Inusitados aumentos caracterizarán los presupuestos.

Los Estados Unidos entran en la guerra sólo con el carácter de prestamistas.

Antes los vencidos pagaban indemnizaciones, pero ahora nadie las pide; todos pensarán seguramente evitar la bancarrota con la creación de impuestos.

No se espera que aumente el comercio; se adoptarán medidas restrictivas para impedir la salida del dinero.

La contribución territorial traerá el encarecimiento de los productos de la tierra.

Otros impuestos acarrearán la defraudación de los intereses nacionales.

Será un hecho la nacionalización de la riqueza.

(Gran expectación).

Es sabido que el Estado produce y vende más caro que los particulares.

Las naciones amenazadas de bancarrota adoptarán medidas para evitar la revolución.

El final de la guerra no se desarrollará en las trincheras sino en las calles; se librarán luchas sangrientas.

El germen de esta revolución está en las irritantes desigualdades que se han establecido, como la siguiente:

Muchos obreros de las fábricas no han ido al frente, han ganado buenos jornales y como han podido contribuir al empréstito nacional, tienen papel del Estado y cobrarán el cupón.

En cambio los obreros soldados que se han batido en el frente, tendrán que pagar por medio de impuestos este mismo cupón.

Igual ha ocurrido con los industriales.

Esto basta para encender una revolución fulminante.

La única resolución es reducir la deuda y saldar el papel emitido.

El señor Cambó fué muy aplaudido.

CUPÓN REGALO

DE

La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

Gran descubrimiento científico

¡Al fin!... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

SAT 1 - SAT 2 - SAT 3

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. -- Barcelona.

Pedid prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10, Mahón.

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR

MAHÓN, 32. - MAHÓN.

¡Dinero y Dinero!!

SE DESEAN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

SE OFRECEN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

Informarán:

Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón
(Todos los días de 1 a 3 tarde)

Pianos MARISTANY DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés. -- Mahón.

MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE" PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades marcha atrás Ptas. 650'00

Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza » 550'00

NOTA. — Estos precios se entienden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

MANUEL BELTRAN LLABRÉS
Calle de San Fernando n.º 34. — MAHÓN

Pianos Paul Izabal

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: Francisco Maurín Enrich, calle Pl y Margall, 69.

Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. — Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. — Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAPES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pl y Marga 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 57. — Calzado a medida. — Calzado fabricado. — Cortes aparados. — Suela al detall. — Artículos anexos al calzado.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en la arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

A EQUITATIVA DOS E. U. DO BRAZIL

(La Equitativa de los Estados Unidos del Brasil)

Sociedad mutua de Seguros sobre la Vida, autorizada a funcionar en el Brasil por Decreto de Marzo de 1896 y en España por Real Orden de 8 de Julio de 1909

Dirección General para España: MADRID. — ALCALÁ, 75

Seguros de Vida de todas clases y con premios semestrales en metálico

— Ejemplo de uno de estos Seguros —

Un señor contrata una póliza por MIL PESETAS, a 10, 15 ó 20 años plazo. Si el asegurado falleciere durante el plazo del contrato, aunque sólo fuera un día después de recibida la póliza pagaría a los herederos las MIL PESETAS aseguradas. Cada seis meses la póliza participa de un sorteo; se celebran en Madrid, ante Notario, con asistencia de los asegurados que así lo deseen, los días 15 de Abril y 15 de Octubre.

Tantas veces cuantas la suerte favorezca al asegurado en los sorteos, éste recibirá en efectivo el importe total de la póliza; cobrando además, al finalizar el plazo, las MIL PESETAS del seguro y los beneficios acumulados.

A EQUITATIVA efectúa seguros de la misma clase, sin sorteo

Facilitará gustosamente detalles el Representante General en Menorca Francisco Terrés Coll, Plaza de la Esplanada, 66, Mahón.

(Autorizado por la Comisaría General de Seguros en 50 de Noviembre de 1915)

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:

Crespones, gasas, gabardinas, alpacas, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, tules, piqué, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.

Pañería de todas clases.

Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares

Exportación a todos los países del mundo

TARIFA DE ANUNCIOS

DE

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.
Seis id. 3'50 »
Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.
Por dos inserciones . . . 10'00 »
Por tres inserciones . . . 12'50 »
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

Advertencia importante.

— Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas
A dos columnas . . . 15'00 »
Un cuarto de página . . . 40'00 »
Media página . . . 55'00 »
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

Agua Imperial Alcalina diurética